



BE SURE. BUILD SURE.

сторінка: 1/11

## паспорт безпеки згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 11.02.2023

версія № 30

змінена версія від: 11.02.2023

### 1 Назва речовини/суміші і підприємства

- Ідентифікатор продукту
- Торгова назва: **Ortolan Premium 702**
- Артикул № 1065
- Важливе ідентифіковане застосування речовини/ суміші і нерекомендовані застосування  
Ми не володіємо іншою важливою інформацією.
- Застосування речовини/ суміші  
Розділювальний засіб
- Інформація щодо постачальника, який надає паспорт безпеки
- Виробник/постачальник: ТОВ «МЦ Баухемі»  
07541, м. Березань, вул. Маяковського, 38,  
Тел/факс +38 04576-65453  
Моб. +38 067-657-20-31  
www.mc-bauchemie.ua  
  
MC-Bauchemie Müller GmbH & Co. KG  
Am Kruppwald 1-8  
D-46238 Bottrop  
Tel.: +49(0)2041-101-0  
Fax.: +49(0)2041-101-64017  
E-Mail: info@mc-bauchemie.de
- Відділ, який надає довідкову інформацію: msds@mc-bauchemie.de
- Телефон екстреного зв'язку: Telefon: +49 / (0)700 24112112 (MCR)

### 2 Можлива небезпека

- Класифікація речовини або суміші
  - Займ. рід. 3 H226 Рідина і пар займисті.
  - Гост. токс. 5 H333 Може бути шкідливим для здоров'я при вдиханні.
  - Хім. опік шкіри 2 H315 Спричиняє подразнення шкіри.
  - Подразн. очей 2A H319 Спричиняє важкі подразнення очей.
  - Асп. 1 H304 Може бути смертельним при проковтуванні і проникненні у дихальні шляхи.
  - Водн. гостр. 2 H401 Отруйний для водних організмів.
  - Водн. хрон. 3 H412 Шкідливий для водних організмів, спричиняє тривалу дію.
- Елементи маркування
- Елементи маркування GHS Продукт класифікований і позначений згідно з GHS (глобальна гармонізована система).
- Піктограми загроз



GHS02



GHS07



GHS08

(продовження на сторінці 2)



BE SURE. BUILD SURE.

сторінка: 2/11

**паспорт безпеки**  
**згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31**

дата друку: 11.02.2023

версія № 30

змінена версія від: 11.02.2023

**Торгова назва: Ortolan Premium 702**

(продовження сторінки 1)

- **Сигнальне слово** Небезпека
- **Компоненти, які вказують на небезпеку, для позначення на етикетці:** decane  
Distillates (petroleum), hydrotreated light
- **Вказівки щодо небезпеки** Рідина і пар займисті.  
Може бути шкідливим для здоров'я при вдиханні.  
Спричиняє подразнення шкіри.  
Спричиняє важкі подразнення очей.  
Може бути смертельним при проковтуванні і проникненні у дихальні шляхи.  
Отруйний для водних організмів.  
Шкідливий для водних організмів, спричиняє тривалу дію.
- **Вказівки щодо безпеки** ПРИ ПРОКОВТУВАННІ: Негайно зателефонувати у ІНФОРМАЦІЙНИЙ ЦЕНТР ОТРУЙНИХ РЕЧОВИН/лікарю.  
Особливе лікування (див. на цій етикетці).  
НЕ викликати блювання.  
ПРИ КОНТАКТІ ЗІ ШКИРОЮ (або волоссям): Негайно зняти усі забруднені і просочені продуктом частини одягу. Змити шкіру водою/прийняти душ.  
ПРИ КОНТАКТІ З ОЧИМА: Впродовж кількох хвилин обережно промити водою. По можливості, зняти контактні лінзи (якщо такі є). Промивати далі.  
Зняти забруднений одяг і попрати перед повторним використанням.
- **Інші небезпеки**
- **Результати оцінювання PBT і vPvB**
- **PBT (речовини, віднесені до стійких, біоаккумулятивних і токсичних):** Не застосовується.
- **vPvB (речовини, віднесені до особливо стійких з високим ступенем біоаккумуляції):** Не застосовується.

**3 Склад/ інформація про складники**

- **Хімічна характеристика: суміші**
- **Опис:** Суміш: складається з нижченаведених речовин.

· **Небезпечні складники:**

124-18-5	decane	60-80%
	Займ. рід. 3, H226; Асп. 1, H304; Гост. токс. 5, H333	

(продовження на сторінці 3)



BE SURE. BUILD SURE.

сторінка: 3/11

**паспорт безпеки**  
**згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31**

дата друку: 11.02.2023

версія № 30

змінена версія від: 11.02.2023

**Торгова назва: Ortolan Premium 702**

(продовження сторінки 2)

8002-26-4	Tallödestillat 5952, 25-30 % Harzsäure Гост. токс. 5, H303; Гост. токс. 5, H313	<5%
	Phosphorsäure. Esters with Alcoholols, C11-14, iso, C13 rich Хім. опік шкіри 1B, H314; Ушкодж. очей 1, H318; Водн. гостр. 1, H400; Водн. хрон. 2, H411	≥2,5-<3%
61791-53-5	N-Talgalkyl-1,1-diaminopropandiolat Хім. опік шкіри 1B, H314; Ушкодж. очей 1, H318; Водн. гостр. 1, H400	≥0,25-<1%
90194-49-3	Benzolsulfonsäure, Mono-C15-36-verzweigte Alkylderivate, Calciumsalze Сенс. шкіри 1B, H317	≥0,1-<0,5%

· **Додаткові вказівки:** Текст наведених даних щодо небезпеки див. у розділі 16.

#### 4 Заходи першої допомоги

· **Опис заходів першої допомоги**

- **При вдиханні:** Забезпечити доступ свіжого повітря, при наявності скарг звернутись до лікаря.
- **При контакті зі шкірою:** Загалом, продукт не подразнює шкіру.
- **При контакті з очима:** Впродовж кількох хвилин промити очі під проточною водою, повіки тримати відкритими.
- **При потраплянні у шлунково-кишковий тракт:** При тривалих скаргах проконсультуватись з лікарем.
- **Вказівки для лікаря:**
- **Найважливіші симптоми та впливи, гострі та уповільненої дії** Ми не володіємо іншою важливою інформацією.
- **Покази для негайного звернення до лікаря та необхідність в особливому лікуванні** Ми не володіємо іншою важливою інформацією.

#### 5 Заходи з пожежогасіння

- **Засоби пожежогасіння**
- **Відповідні засоби пожежогасіння:** CO<sub>2</sub>, пісок, вогнегасний порошок. Не використовувати воду.
- **Засоби пожежогасіння, непридатні з міркувань техніки безпеки** Вода  
Повнонапірний струмінь води
- **Особлива небезпека, яку може спричинити речовина або суміш** Ми не володіємо іншою важливою інформацією.

(продовження на сторінці 4)



BE SURE. BUILD SURE.

сторінка: 4/11

## паспорт безпеки згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 11.02.2023

версія № 30

змінена версія від: 11.02.2023

Торгова назва: *Ortolan Premium 702*

(продовження сторінки 3)

- Поради для пожежників
- Спеціальне захисне спорядження:

Особливі заходи не потрібні.

### 6 Заходи при випадковому потрапленні у навколишнє середовище

- Заходи з забезпечення особистої безпеки, захисне обладнання та порядок дій в екстрених ситуаціях

Носити захисне спорядження. Незахищених осіб вивести з небезпечної зони.

- Заходи з захисту навколишнього середовища:

У випадку потраплення у водойми або каналізацію повідомити компетентні органи.

- Методи та матеріали для локалізації та прибирання:

Збирати за допомогою матеріалу, який зв'язує рідини (пісок, кізельгур, засіб, який зв'язує кислоту, універсальна зв'язувальна речовина, тирса).  
Забезпечити достатню вентиляцію.

- Посилання на інші розділи

Не змивати водою або водяними миючими засобами.  
Інформацію щодо безпечного використання див. у розділі 7.  
Інформацію про засоби індивідуального захисту див. у розділі 8.  
Інформацію щодо утилізації див. у розділі 13.

### 7 Використання і зберігання

- Використання:
- Застереження для безпечного використання
- Вказівки щодо протипожежного захисту і вибухозахисту:

Забезпечити хорошу вентиляцію/відсмоктування на робочому місці.

- Умови для безпечного зберігання з врахуванням несумісності матеріалів
- Зберігання:

- Вимоги до складських приміщень та ємностей:
- Вказівки щодо спільного зберігання з іншими матеріалами:

Зберігати подалі від джерел займання – не палити.  
Вжити заходів від утворення електростатичного заряду.

Особливих вимог немає.

- Інші дані щодо умов зберігання:

Не потрібний.

Зберігати ємності щільно закритими.

(продовження на сторінці 5)



BE SURE. BUILD SURE.

сторінка: 5/11

**паспорт безпеки**  
**згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31**

дата друку: 11.02.2023

версія № 30

змінена версія від: 11.02.2023

**Торгова назва: Ortolan Premium 702**

(продовження сторінки 4)

- Клас складського приміщення:
- Специфічне кінцеве застосування

3

Ми не володіємо іншою важливою інформацією.

**8 Обмеження і контроль впливу / засоби індивідуального захисту**

- **Додаткові вказівки щодо спорудження технічних установок:**

Додаткової інформації немає, див. у розділі 7.

- **Контрольні параметри**
- **Складники з граничними значеннями, які потребують контролю на робочому місці**

Продукт не містить жодних речовин у важливих кількостях з граничними значеннями, які потребують контролю на робочому місці.

- **Додаткові вказівки:**

Основою послужили списки, чинні на момент укладення паспорта безпеки.

- **Обмеження і контроль впливу**
- **Засоби індивідуального захисту:**
- **Загальні заходи з захисту і гігієни:**

Помити руки перед перервами або в кінці роботи.

Не вдихати газу/пари/аерозолі.

- **Захист органів дихання:**

При короткочасних або незначних впливах носити респіратор; при інтенсивному або тривалому перебуванні під дією продукту використовувати респіратор/протигаз з автономною системою подачі повітря.

Фільтр A/P2

- **Захист рук:**

Захисні рукавиці

Матеріал рукавиць необхідно обирати з врахуванням часу проникнення, проникної здатності і деградації матеріалу.

Після зняття рукавиць застосувати засоби для чищення шкіри і догляду за шкірою.

- **Матеріал захисних рукавиць**

Нітрильний каучук

Фторкаучук (вітон)

Вибір відповідних рукавиць залежить не тільки від матеріалу, але й від інших якісних характеристик та відрізняється залежно від виробника. Оскільки продукт призначений з кількох речовин, то неможливо прорахувати наперед стійкість матеріалу рукавиць, на основі чого перед застосуванням необхідно провести відповідні випробування.

- **Час проникання для матеріалу захисних рукавиць**

Час прориву: > = 480 min

Точний час проникнення необхідно дізнатись у виробника захисних рукавиць і дотримуватись в подальшому.

(продовження на сторінці 6)



BE SURE. BUILD SURE.

сторінка: 6/11

**паспорт безпеки**  
**згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31**

дата друку: 11.02.2023

версія № 30

змінена версія від: 11.02.2023

Торгова назва: *Ortolan Premium 702*

· **Захист очей:**

Захисні окуляри

(продовження сторінки 5)

· **Захист тіла:**

Захисні окуляри, які щільно прилягають

Робочий захисний одяг

**9 Фізичні та хімічні властивості**

· Інформація про основні фізичні та хімічні властивості

· Загальна інформація

· Зовнішній вигляд:

· Форма:

Рідкий

· Колір:

Темно-коричневий

· Запах

neutral

· Рівень рН:

Не визначено.

· Зміна стану

Температура плавлення/область

плавлення:

Не визначено.

Температура кипіння/область кипіння: 179 °C

· Точка займання:

49 °C

· Температура займання:

230 °C

· Самозаймистість:

Продукт не є самозаймистим.

· Вибухонебезпечність:

Продукт не є вибухонебезпечним, проте можливе утворення вибухонебезпечних сумішей пари/повітря.

· Межі вибухонебезпечності:

Нижня:

0,7 Vol %

Верхня:

5,4 Vol %

· Тиск пари при 20 °C:

1,9 hPa

· Щільність при 20 °C:

0,8 g/cm<sup>3</sup>

· Розчинність у/ змішуваність з  
вода:

Не змішується або мало змішується.

· В'язкість:

динамічна:

Не визначено.

кінематична при 20 °C:

11 s (DIN 53211/4)

· Інша інформація

Ми не володіємо іншою важливою інформацією.

**10 Стабільність та реактивність**

· **Реактивність**

Ми не володіємо іншою важливою інформацією.

(продовження на сторінці 7)

UA



BE SURE. BUILD SURE.

сторінка: 7/11

## паспорт безпеки згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 11.02.2023

версія № 30

змінена версія від: 11.02.2023

Торгова назва: *Ortolan Premium 702*

(продовження сторінки 6)

- **Хімічна стабільність**
- **Термічний розпад / умови, яких необхідно уникати:** Не розпадається при належному застосуванні.
- **Можливість небезпечних реакцій** Даних за небезпечні реакції немає.
- **Умови, яких необхідно уникати** Ми не володіємо іншою важливою інформацією.
- **Несумісні матеріали:** Ми не володіємо іншою важливою інформацією.
- **Небезпечні продукти розпаду:** Даних за небезпечні продукти розпаду немає.

### 11 Інформація про токсичність

- Інформація про токсичний вплив
- Гостра токсичність:

· Значення летальної дози LD/ летальної концентрації LC50, важливі для класифікації продукту:

#### 124-18-5 decane

орально	LD50	>5000 mg/kg (Ratte)
дермально	LD50	>5000 mg/kg (Kaninchen)
інгалятивно	LC50/4 h	72,3 mg/l (mus)

#### 8002-26-4 Tallöldestillat 5952, 25-30 % Harzsdure

орально	LD50	>2000 mg/kg (Ratte)
	NOAEL	>200 mg/kg (Ratte)
дермально	LD50	>2000 mg/kg (Ratte)
	NOAEL	>50 mg/kg (Ratte)

- **Первинна подразнююча дія:**
- **на очі:** Не спричиняє подразнення.
- **Сенсибілізація:** Даних за сенсибілізуючу дію немає.

### 12 Інформація, що стосується впливів на навколишнє середовище

- **Токсичність**
- **Токсичність для водних організмів:** Ми не володіємо іншою важливою інформацією.
- **Стійкість і здатність до розкладання** Ми не володіємо іншою важливою інформацією.
- **Поведінка у навколишньому середовищі:**
- **Потенціал до біонакопичення** Ми не володіємо іншою важливою інформацією.
- **Рухливість у ґрунті** Ми не володіємо іншою важливою інформацією.
- **Екотоксична дія:**
- **Примітка:** Отруйний для риб.

(продовження на сторінці 8)





BE SURE. BUILD SURE.

сторінка: 8/11

## паспорт безпеки згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 11.02.2023

версія № 30

змінена версія від: 11.02.2023

Торгова назва: *Ortolan Premium 702*

(продовження сторінки 7)

- **Додаткові екологічні вказівки:**
- **Загальні вказівки:** отруйний для водних організмів.  
При потрапленні у водойми отруйний для риб і планктону.  
Не зливати у ґрунтові води, водойми та каналізацію.  
Загрожує забрудненню питної води навіть при витоку у ґрунт у невеликій кількості.
- **Результати оцінювання РВТ і vPvB**
- **РВТ (речовини, віднесені до стійких, біоаккумулятивних і токсичних):** Не застосовується.
- **vPvB (речовини, віднесені до особливо стійких з високим ступенем біоаккумуляції):** Не застосовується.
- **Інша шкідлива дія** Ми не володіємо іншою важливою інформацією.

### 13 Вказівки щодо утилізації

- **Методи переробки відходів**
- **Рекомендація:** Не можна утилізувати разом з побутовим сміттям. Не зливати у каналізацію.
- **Неочищені упаковки:**
- **Рекомендація:** Утилізувати згідно з приписами компетентних органів.

### 14 Інформація щодо транспортування

- **Номер ООН**
- **ADR, IMDG, IATA** UN1993
- **Належне відвантажувальне найменування згідно зі списком ООН**
- **ADR (Європейська угода про міжнародне дорожнє перевезення небезпечних вантажів (ДОПНВ))** РІДИНА ЛЕГКОЗАЙМИСТА, Н.З.К. (n-ДЕКАН)
- **IMDG, IATA** FLAMMABLE LIQUID, N.O.S. (n-DECANE)
- **Клас небезпеки вантажу**
- **ADR (Європейська угода про міжнародне дорожнє перевезення небезпечних вантажів (ДОПНВ))**
- **Клас** 3 (F1) Займисті рідкі речовини
- **Етикетка, яка вказує на небезпечний вантаж** 3
- **IMDG, IATA**
- **Клас** 3 Займисті рідкі речовини
- **Етикетка** 3

(продовження на сторінці 9)

UA





BE SURE. BUILD SURE.

сторінка: 9/11

**паспорт безпеки**  
згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 11.02.2023

версія № 30

змінена версія від: 11.02.2023

**Торгова назва: Ortolan Premium 702**

(продовження сторінки 8)

· Група упаковки · ADR, IMDG, IATA	III
· Небезпека для навколишнього середовища: · Речовина, яке забруднює морське середовище:	Hi
· Спеціальні запобіжні заходи для користувача · Ідентифікаційний номер безпеки (Число Кемлера): · Номер EMS (міжнародний сервіс експрес-доставки пошти): · Stowage Category	Увага: Займисті рідкі речовини 30 F-E, S-E A
· Транспортування масових вантажів згідно з Додатком II Конвенції MARPOL 73/78 (Міжнародна конвенція про запобігання забрудненню з суден) та Кодексом IBC (Міжнародний кодекс Міжнародної морської організації щодо будування та обладнання суден, які перевозять небезпечні хімічні речовини насипом)	Не застосовується.
· Транспортування/додаткова інформація: · ADR (Європейська угода про міжнародне дорожнє перевезення небезпечних вантажів (ДОПНВ)) · Вивільнені кількості (EQ): · Обмежена кількість (LQ) · Категорія транспортування · Код обмеження транспортування у тунелях	E1 5L 3 D/E
· Типові правила ООН (UN "Model Regulation"):	UN 1993 РІДИНА ЛЕГКОЗАЙМИСТА, Н.З.К. (Н-ДЕКАН), 3, III

**15 Нормативна інформація**

- Нормативні положення про безпеку, здоров'я та навколишнє середовище / спеціальні нормативні положення щодо речовини або суміші
  - Директива 2012/18/ЄС
  - Небезпечні речовини за назвами - Додаток I
  - Категорія "Севезо"
- Жоден зі складників не міститься.  
P5с

(продовження на сторінці 10)

UA



BE SURE. BUILD SURE.

сторінка: 10/11

**паспорт безпеки**  
**згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31**

дата друку: 11.02.2023

версія № 30

змінена версія від: 11.02.2023

**Торгова назва: Ortolan Premium 702**

(продовження сторінки 9)

- **Мінімальна кількість (у тоннах) небезпечних речовин - Вимог нижчого рівня безпеки** 5000 t
- **Мінімальна кількість (у тоннах) небезпечних речовин - Вимог вищого рівня безпеки** 50000 t
- **Оцінка безпечності речовини:** Оцінка безпечності речовини не проводилась.

## 16 Інші дані

Дані ґрунтуються на сучасному рівні наших знань, проте вони не є гарантією властивостей продукту і не є підставою для договірних правових відносин.

- **Важливі фрази**  
H226 Рідина і пар займисті.  
H303 Може бути шкідливим для здоров'я при проковтуванні.  
H304 Може бути смертельним при проковтуванні і проникненні у дихальні шляхи.  
H313 Може бути шкідливим для здоров'я при контакті зі шкірою.  
H314 Спричиняє важкі хімічні опіки шкіри і ушкодження очей важкого ступеню.  
H317 Може спричинити алергічні реакції шкіри.  
H318 Спричиняє ушкодження очей важкого ступеню.  
H333 Може бути шкідливим для здоров'я при вдиханні.  
H400 Дуже отруйний для водних організмів.  
H411 Отруйний для водних організмів, спричиняє тривалу дію.

- **Відділ, який видав паспорт безпеки:** Technische Abteilung

- **Контактна особа:**

- **Скорочення і аббревіатури:**  
RID: Règlement international concernant le transport des marchandises dangereuses par chemin de fer (Regulations Concerning the International Transport of Dangerous Goods by Rail)  
ICAO: International Civil Aviation Organisation  
ADR: Accord relatif au transport international des marchandises dangereuses par route (European Agreement Concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)  
IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods  
IATA: International Air Transport Association  
EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances  
ELINCS: European List of Notified Chemical Substances  
CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)  
LC50: Lethal concentration, 50 percent  
LD50: Lethal dose, 50 percent  
PBT: Persistent, Bioaccumulative and Toxic  
vPvB: very Persistent and very Bioaccumulative  
Займ. під. 3: Flammable liquids – Category 3  
Гост. токс. 5: Acute toxicity – Category 5  
Хім. опік шкіри 1B: Skin corrosion/irritation – Category 1B

(продовження на сторінці 11)



BE SURE. BUILD SURE.

сторінка: 11/11

**паспорт безпеки**  
**згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31**

дата друку: 11.02.2023

версія № 30

змінена версія від: 11.02.2023

**Торгова назва: Ortolan Premium 702**

(продовження сторінки 10)

*Хім. опік шкіри 2: Skin corrosion/irritation – Category 2*

*Ушкодж. очей 1: Serious eye damage/eye irritation – Category 1*

*Подразн. очей 2A: Serious eye damage/eye irritation – Category 2A*

*Сенс. шкіри 1B: Skin sensitisation – Category 1B*

*Асп. 1: Aspiration hazard – Category 1*

*Водн. гостр. 1: Hazardous to the aquatic environment - acute aquatic hazard – Category 1*

*Водн. гостр. 2: Hazardous to the aquatic environment - acute aquatic hazard – Category 2*

*Водн. хрон. 2: Hazardous to the aquatic environment - long-term aquatic hazard – Category 2*

*Водн. хрон. 3: Hazardous to the aquatic environment - long-term aquatic hazard – Category 3*

**\* Дані, змінені порівняно з попередньою версією**

UA